



# Giromagny.com

www.giromagny.fr

## Le mot du maire

La commune de Giromagny est lauréate de l'Appel à Manifestation d'Intérêt « Revitalisation des Bourgs-Centres Francs-Comtois ». Il s'agit d'un dispositif mis en place par la région Bourgogne-Franche-Comté pour soutenir les projets de quarante communes.

Une étude de programmation, menée par le bureau d'études Villes & Paysages, a permis de constater les problématiques et les enjeux, en matière de mobilité et de cohabitation entre les différents modes de déplacements, d'apaisement des flux automobiles, d'amélioration et de priorisation des circulations piétonnes et cyclables.

Il s'agit de : mettre en valeur les atouts de la commune, son centre ville, son marché, ses commerces – redécouvrir la présence de notre rivière La Savoureuse – inviter les habitants à flâner au centre ville mais également le visiteur à s'arrêter – redimensionner et proposer une offre de stationnement raisonnée – connecter les différentes « places » ou lieux entre eux – inciter les habitants à revenir en centre ville dans des logements plus calmes, avec un environnement urbanistique amélioré – repenser la signalétique pour qu'elle soit plus intuitive et informe la population (présente ou en transit) des possibilités de déplacements, des commerces, des services et des patrimoines.

Les travaux menés par le bureau d'études apportent des solutions pour répondre à ces problématiques et ces enjeux au travers d'aménagements pour une reconfiguration d'ensemble du bourg-centre de Giromagny. Trois secteurs urbains ont été retenus pour faire l'objet d'actions d'aménagements :

La Grande Rue et le Parvis de l'Hôtel de Ville, La Place des Mineurs, La Place De Gaulle

Ces trois actions s'accompagnent par un renouvellement de la signalétique. De même, l'aménagement d'une liaison douce en berges de la Savoureuse, de l'Avenue de Schwabmünchen à la Place De Gaulle prend tout son sens : prolongation de la piste cyclable en provenance de Belfort jusqu'au cœur de la commune.

### --> Pour la Grande Rue et le Parvis de l'Hôtel de Ville :

Clarifier les flux routiers et sécuriser les circulations piétonnes – Agrandir le parvis – Mettre en valeur la fontaine Louis XV – Introduire de la végétation – Améliorer la signalétique pour une meilleure prise d'informations – Mieux identifier l'offre de stationnement située derrière l'Hôtel de Ville – Prioriser la circulation piétonne dans la Grande Rue en réalisant des trottoirs et une écluse pour la circulation routière dont la régulation restera à déterminer (feux tricolores, sens prioritaire...).

### --> Pour la Place De Gaulle :

Créer des aménagements pour améliorer l'implantation du marché (revêtement, voire halle-préau) vers un espace plus modulable et adaptable selon les usages – Repenser les voies de circulation pour une cohabitation apaisée entre les piétons et les véhicules – Créer un nouveau rapport à l'eau grâce à la création de gradins – Améliorer la connexion avec la Place des Mineurs – Donner une visibilité de l'existence du parc du Paradis des Loups en améliorant le paysage de la liaison avec la Place De Gaulle.

### --> Pour la Place des Mineurs :

Création d'un espace pour l'accueil des terrasses des commerces situés en face de la place – Mise en valeur de la Maison Mazarin et du parc attenant – Amélioration du lien avec la Place de Gaulle – Réduction de l'emprise routière – Mise en place d'un stationnement minute.



Le 3 décembre 2019, la convention de revitalisation a été signée avec la région Bourgogne Franche-Comté et la Communauté de Communes des Vosges du Sud. Le vice-Président et maire de Lure, Eric Houllé a rappelé les engagements de la région : des subventions à hauteur de 40% sur les travaux. Il a également souligné la complémentarité des deux actions « Centre-bourg » nationale et « Bourg-centre » régionale. Le Président Jean-Luc Anderhueber a souligné l'importance du bourg-centre pour le développement des villages qui composent la communauté de communes.

Les partenaires que sont le Département, l'Etat, le Comité de Massif, l'Europe sont et seront sollicités pour parfaire le financement de ces opérations.

Je remercie tous les élus, toutes les personnes qui ont participé, donné leur avis, les services de l'Etat, de la Préfecture du Territoire de Belfort, de l'Anah, les services et monsieur l'Architecte des bâtiments de France, les Elus et les Services du Département, du Parc Naturel du Ballon des Vosges, l'Agence d'Urbanisme du Territoire de Belfort, la Banque des Territoires, l'Etablissement Public Foncier de Bourgogne Franche Comté, les étudiants ingénieurs paysagistes de l'Agrocampus d'Angers et naturellement, les Elus et les services de la région Bourgogne Franche-Comté avec lesquels ce travail a été mené.

Avec les Adjoints, les Conseillers municipaux, les Employés des services administratifs et techniques, je vous souhaite une belle année 2020.

Jacques COLIN



Les deux documents ci-dessus ne sont pas des plans d'exécution mais des esquisses.

# Compte-Rendu du Conseil Municipal du 28 novembre

14 élus sont présents, 3 représentés et 6 absents pour ce dernier conseil municipal de l'année 2019.

Le premier point, voté à l'unanimité, a pour but d'autoriser des opérations comptables permettant d'amortir et de neutraliser les montants des subventions d'investissement versées aux particuliers dans le cadre de l'OPAH en 2018 pour un montant total de 4 015,89 €.

La délibération suivante concerne le **montant de l'attribution de compensation** versée par la Communauté de Communes à la ville de Giromagny. Son calcul, pour un montant de **147 045, 27 € pour l'année 2019**, a été établi par la commission d'évaluation des charges transférées (CLECT). Ce montant est accepté à l'unanimité.

Une opération d'ordre demandée par Madame la Trésorière concernant une caution de 138.60€ est adoptée à l'unanimité.

Pour poursuivre, Monsieur le Maire demande l'autorisation de procéder à des transferts de crédits dans le budget communal. Cette décision budgétaire modificative est acceptée à l'unanimité.

Lors du point suivant, Monsieur le Maire demande l'autorisation de procéder au **mandatement des dépenses d'investissement 2020 dans la limite du quart des crédits ouverts au Budget Primitif 2019**, dans l'attente du vote du budget 2020, au plus tard le 30 avril 2020. Les conseillers municipaux adoptent ce point à l'unanimité.

Pour poursuivre, il est présenté le **RIFSEEP** (Régime Indemnitaire tenant compte des Fonctions, des Sujétions, de l'Expertise et de l'Engagement Professionnel), **nouveau régime indemnitaire des agents de la commune**. Le conseil se prononce à l'unanimité en faveur de ce nouveau régime qui sera instauré au **1<sup>er</sup> janvier 2020**.

Ensuite, le conseil municipal vote à l'unanimité pour que l'indemnité spéciale mensuelle de fonctions versée au garde champêtre soit augmentée de 4 % à compter du 1<sup>er</sup> décembre 2019 comme l'autorise le décret du 20 février 2017.

La délibération suivante porte sur l'adhésion de la commune au service de médecine professionnelle et préventive du Centre de Gestion. Le conseil adopte ce point à l'unanimité. Pour clore ce dernier conseil de l'année 2019, Monsieur le maire propose d'entériner des **modifications des statuts communautaires** correspondant à l'ajout des compétences suivantes : **Gestion des collections du musée de la mine, Animation et coordination des dispositifs locaux de prévention de la délinquance**, ainsi que la modification de la rédaction du soutien apporté au tissu associatif en **«Soutien financier aux associations contribuant au développement culturel de l'espace communautaire»**. Ce dernier point est adopté à l'unanimité.

Elise LAB

## Travaux

Le **réseau d'assainissement de la Rue sous la Côte** est devenu au fil des années, en raison de son âge, le réceptacle naturel pour les sources du secteur et pour une grande quantité d'eau de pluie. Cet afflux d'eau claire nuit au bon fonctionnement de la station d'épuration.

La **Communauté de Communes** a entrepris des **travaux de réhabilitation de ce réseau**. Le **Syndicat des Eaux** de Giromagny en a profité pour installer une **nouvelle conduite d'eau potable et de nouveaux branchements**.

Les travaux terminés, la Communauté de Communes a pris à sa charge la **réfection de la chaussée** sur la largeur de la fouille. La Commune de Giromagny a, quant à elle, proposé de payer le surplus pour que la chaussée soit refaite dans toute sa largeur.

Le résultat est satisfaisant pour tous, riverains et collectivités. Il reste encore quelques travaux sur les accotements à effectuer au printemps.

D'autres rues devront également subir ces mêmes travaux sur une partie de leur longueur : la rue du Tilleul, la rue des Sources, le faubourg d'Alsace et même la Grande Rue en centre-ville.

Jacques COLIN



Théâtre  
du  
Pilier

Au Théâtre de l'Espace La Savoureuse

### • SPECTACLES •

• **J'ai trop peur**, de David Lescot par la compagnie Kairos. A partir de 7 ans

**Mercredi 8 janvier à 15h**

«J'ai dix ans et demi. C'est mon dernier été avant la sixième. Et la sixième, tout le monde sait que c'est l'horreur. L'horreur absolue. Alors je suis mal, très mal même, et j'ai peur, trop peur.»

• **Taïga**, de Aurianne Abecassis par la compagnie Cassandre. A partir de 16 ans

**Vendredi 24 janvier à 20h30**

Le spectacle tentera de raconter l'affaire de Tarnac, symptomatique d'une époque où se mêlent le politique, le médiatique, et le judiciaire.

• **Dans mon sac à sons** d'Ello Papillon - Partenariat Fest'hiver, festival de chanson jeune public de La maison de Beaucourt

**Mercredi 29 janvier à 15h au Théâtre Louis Juvet à Belfort** - A partir de 4 ans

Aux sons du piano, de l'accordéon, de la guitare, de percussions diverses et de la voix, Ello Papillon nous offre un spectacle onirique, rythmique et authentique !

### • APÉRO-PHILO •

**Mardi 28 janvier à 18h30 au bar à toast de l'Espace La Savoureuse**

Un vin qui s'accorde avec tout sur le thème choisi : **Comment exprimer son désaccord dans une démocratie ? Existe-t-il une « saine » violence ?**

Renseignements et réservations

au **03.84.28.39.42**

ou **contact@theatredupilier.com**

Elise LAB



# Conseil Municipal d'Adolescents

DES RENCONTRES INTERGÉNÉRATIONNELLES EN PERSPECTIVE

Initialement prévue le 7 décembre, la **célébration des 30 ans du CMA a été reportée au samedi 25 janvier de 10h à 11h30 en salle du Conseil Municipal de la Mairie**, le temps pour le CMA de **mieux préparer** cet événement et **d'impliquer tous les jeunes élus** (beaucoup étaient absents le 7 décembre). Pour cet événement, le CMA souhaite recueillir plus de témoignages d'anciens élus présents ou non le 25 janvier.



Dans le cadre des actions prévues avec la Médiathèque, **les jeunes élus ont préparé et lu des contes aux enfants de l'Accueil périscolaire** du Centre Socioculturel la Haute Savoureuse mercredi 18 décembre de 13h30 à 14h30 sous forme de **kamishibai** (genre narratif japonais). L'expérience sera renouvelée pendant les congés scolaires de février.

Autre action avec la Médiathèque, la **création d'un livre numérique** pour mémoriser les témoignages des anciens du CMA et de quatre habitants de la commune qui ont vécu la libération il y a 75 ans. Une première rencontre entre trois jeunes élus (Gaëtan, Marius et Thomas) et M. Louis CHIPEAUX a eu lieu en novembre. «*C'était une rencontre émouvante parce qu'il nous a parlé de ce qu'il a vécu pendant la libération de Giromagny, de l'évacuation d'une partie de la population de Giromagny en Suisse et de plusieurs anecdotes*» ont noté les jeunes élus. Des contacts sont pris pour rencontrer mesdames DESDAMES, FRITSCH et PEREZ.

Comme l'a dit le Maire aux jeunes élus, «*que ce soit pour les lecteurs des contes auprès des enfants de l'Accueil Périscolaire, pour la rencontre avec les personnes qui ont vécu la libération de Giromagny il y a 75 ans, ou pour les témoignages des anciens du CMA, ce sont des échanges intergénérationnels très enrichissants*».

Alphonse MBOUKOU



## Un espace ludothèque à la médiathèque de Giromagny

Les médiathèques intercommunales de Giromagny et d'Etueffont proposeront à partir de fin janvier de **jeux de société**. Près de 100 jeux ont été **achetés avec l'aide de la CAF** pour permettre à tous de **venir jouer dans les médiathèques ou d'emprunter des jeux chez eux**. Vous pourrez découvrir des jeux pour enfants tel que Crazy cups, Bazar bizarre, Pique plume, Jungle speed, Nom d'un renard, des puzzles... Et les plus grands pourront jouer à Concept, Dixit, 7wonders, les aventuriers du rail, Kingdomino et bien d'autres encore.

Surveillez l'agenda des animations des médiathèques pour vous inscrire aux différentes animations jeux proposées tout au long de l'année. Les petits comme les grands y sont bienvenus !

## En janvier à la médiathèque

- **Samedi 18 : Nuit de la lecture à Auxelles-Haut.** Ce soir-là le lauréat du Prix des lecteurs 2019 sera dévoilé ainsi que les livres qui vont concourir en 2020.
- **Mercredi 22 à 10h30 : Créativité et jeux sur tablette :** Musique, photo, vidéo, jeux. A partir de 5 ans. Nombre de tablettes limité.
- **Samedi 25 de 10h à 12h :** matinée **jeux de société et inauguration de la ludothèque.** Pour petits et grands.
- **Mercredi 29 à 11h : lecture d'histoires et présentation d'albums.** Ecouter des histoires, regarder des albums, lire des histoires, présenter des albums. Public familial.
- **Vendredi 31 de 18h à 19h : Mille feuilles de lectures :** groupe d'échange autour de nos lectures (du prix des lecteurs et de tout autre livre). Pour grands ados et adultes.

Durée moyenne des animations (sauf indication contraire) : ¾ d'heure.

Réservation (bienvenue) et renseignements au **03 84 29 03 57** ou

[mediatheque.giromagnycvsvosgesdusud.fr](http://mediatheque.giromagnycvsvosgesdusud.fr)

..... L'équipe de la médiathèque

## 2 qualifications pour les Championnats de France Sport Adapté

L'ASCIMEG, **Association Sportive et Culturelle de l'IME de Giromagny**, vient de décrocher 2 billets pour les **Championnats de France Sport Adapté de Futsal et de Handball** qui se dérouleront au début de l'année 2020. C'est à Scey sur Saône, que les handballeurs ont obtenu leur visa pour le Championnat de France avec une belle 2<sup>e</sup> place acquise lors du tournoi qualificatif qui regroupait des équipes de Bourgogne Franche Comté et du Grand-Est. Quant aux footballeurs, ils ont terminé 2<sup>e</sup> du Championnat régional Bourgogne Franche Comté qui se déroulait à Chalon sur Saône.

..... Olivier SCHNOEBELEN



## Aide à la rénovation des logements

L'**Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat** (OPAH) est toujours en cours sur notre commune. **Des crédits sont disponibles** pour les propriétaires occupants mais aussi pour les réhabilitations de logements destinés à la location. Pour savoir si vous pouvez bénéficier de subventions, rendez-vous en **Mairie** à l'une de ces permanences du cabinet Urbam Conseil :

- **Mercredi 22 janvier :** 13h à 15h
- **Samedi 8 février :** 10h à 12h
- **Mercredi 26 février :** 13h à 15h
- **Mercredi 11 mars :** 13h à 15h
- **Samedi 28 mars :** 10h à 12h
- **Mercredi 8 avril :** 13h à 15h
- **Mercredi 13 mai :** 13h à 15h
- **Mercredi 10 juin :** 13h à 15h
- **Samedi 27 juin :** 10h à 12h

Renseignements auprès de Catherine SIMON au **03 29 64 45 10** ou **06 70 16 15 04**.



# Rénovez, vous êtes aidés

Conseils gratuits - Subventions exceptionnelles

# Inscription sur les listes électorales

Les élections municipales auront lieu les 15 et 22 mars 2020. Pour voter aux élections municipales, il faut être inscrit sur la liste électorale de sa commune. Il est désormais possible de **vérifier sa situation électorale en ligne**. Si vous voulez vous assurer que vous êtes bien inscrits, rendez-vous sur le site : [www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/services-en-ligne-et-formulaires/ISE](http://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/services-en-ligne-et-formulaires/ISE)

Si vous n'êtes pas encore électeur dans la commune, vous pouvez **demandez votre inscription** avant le 6<sup>ème</sup> vendredi précédant le scrutin soit **avant le 7 février 2020** :

- En vous rendant à **l'accueil de la mairie muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile**.
- ou **par internet** : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R16396>

Amandine BLANC

## Giropratique

<b>Gendarmerie :</b>	03 84 29 30 17
<b>Mairie :</b>	03 84 27 14 18
<b>Pompiers :</b>	18
<b>SAMU :</b>	15
<b>ENEDIS :</b>	09 72 67 50 90
<b>GrDF :</b>	08 00 47 33 33
<b>Syndicat des eaux :</b>	03 84 29 50 19
<b>CCVS assainissement :</b>	03 84 27 15 98
<b>Pharmacie de garde :</b>	3237
<b>Médecin de garde :</b>	3966

Contacts internet à disposition :  
[mairie@giromagny.fr](mailto:mairie@giromagny.fr)

## En janvier 2020

<b>Jeu 2</b>	Collecte des sacs jaunes de tri sélectif
<b>Mercredi 8</b>	15h - Théâtre - J'ai trop peur - Espace La Savoureuse
<b>Samedi 11</b>	10h - Conseil municipal d'adolescents - Salle du conseil
<b>Lundi 13</b>	12h - 19h - Déchèterie mobile Parking du stade - E. Travers
<b>Jeu 16</b>	Collecte des sacs jaunes de tri sélectif
<b>Samedi 18</b>	Nuit de la Lecture Médiathèque - Auxelles-Haut 20h00-22h00 - Concert «chansons françaises des années 80» organisé par les GIROKIDS - Espace de la Tuilerie
<b>Dimanche 19</b>	15h00-17h00 - Concert «chansons françaises des années 80» organisé par les GIROKIDS - Espace de la Tuilerie
<b>Mercredi 22</b>	10h30 - Créativité et jeux sur tablette Médiathèque Giromagny 13h-15h - Permanence Opah - Bureau des adjoints
<b>Jeu 23</b>	14h00-19h30 - Don du Sang - Salle des Fêtes
<b>Vendredi 24</b>	20h30 - Théâtre - Taïga - Espace La Savoureuse 20h - AG de l'Orchestre d'Harmonie
<b>Samedi 25</b>	10h-11h30 - 30 ans du CMA - Mairie 10h00-12h00 - Matinée jeux de société et inauguration de la ludothèque - Médiathèque Giromagny
<b>Mardi 28</b>	18h30 - Apéro-philos - Espace La Savoureuse
<b>Mercredi 29</b>	11h00 - Lecture d'Histoires - Médiathèque Giromagny
<b>Jeu 30</b>	Collecte des sacs jaunes de tri sélectif
<b>Vendredi 31</b>	18h00-19h00 - Mille feuilles de lectures - Médiathèque Giromagny

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur <http://www.giromagny.fr>

Directeur de la publication : **Jacques COLIN**  
Rédaction : **Elise LAB** - Photo : **Olivier SCHNOEBELEN**  
Mise en page et impression :  
**AZ imprimerie** - 8 rue de l'III - 68350 Brunstatt  
1800 exemplaires - N° 202 - Dépôt légal 12-2019

## Embûche de Noël

Alors que les franciliens galèrent pour maintenir des régimes spéciaux et permettre à des quinquas de partir en retraite à mi-mandat, quelque part en sous-sol entre deux rames espérées, station Bonne-Nouvelle, Rose-Marie intermittente du spectacle «L'Exil en Égypte» au Palais des Congrès et Joseph apprenti charpentier sur le chantier de Notre Dame ont dû trouver fissa un coin où crêcher.

Ils allaient à la visite du 9<sup>ème</sup> mois à l'Hôtel-Dieu quand Rose-Marie sentit un truc che-lou couler sur le quai...

Entourés d'une agente volontaire de la RATP, d'un vigile et son berger allemand dépités, sur un carton de la Samaritaine, dans le brouhaha de la cohue des résignés, soudain un cri, ils l'appelleront Jissé. Après annonce sur les hauts-parleurs du métro, il sera longuement applaudi en cette journée maussade de décembre où chacun essayait désespérément de trouver sa voie. Sur le smartphone indispensable à l'usager désabusé, un entrefilet signale la disparition de 3 dromadaires du cirque Medrano, pe-louse de Reuilly, revendiqué par un collectif spécialisé dans des actions one shot pour la

libération animale, la bande à Gaspard.

On apprendra plus tard que Jissé voyagerait gratis sur tout le réseau métropolitain jusqu'à ses 33 ans, pour l'heureux élu de quoi rencontrer du monde et pour sûr leur raconter une histoire singulière.

Pendant ce temps, de la maison forestière toute proche où ça sent bon le sapin, je redescends mon arbre de Noël à vélo, pour le décorer de quelques bougies et guirlandes de récup, bilan carbone oblige en ces périodes troubles où l'essence devient aussi chère que le champagne.

Cyrille COULON

## RENDEZ-VOUS GOURMAND

### POULET DES MOINES

Recette proposée par Jacqueline Faubourg de Belfort



#### Ingrédients

- 6 cuisses de poulet coupées en 2
- 30cl de vin blanc, 5cl de cognac, 1 cuillère à soupe bombée de paprika
- 1 grosse cuillère à soupe de moutarde
- 150g de gruyère râpé
- 5 grosses cuillères à soupe de crème fraîche épaisse
- 2 pincées de sucre en poudre, 3 cuillères à soupe de chapelure
- 2 cuillères à soupe d'huile, sel, poivre, farine

#### Préparation

Peut se faire la veille, il suffit de réchauffer et gratiner 30min.

Enfariner les morceaux de poulet et les faire revenir dans une cocotte puis les retirer. Vider la cocotte de son huile ; remettre les morceaux dedans. Faites flamber avec le cognac.

Ajouter une cuillère à soupe de paprika en poudre, verser 30cl de vin blanc, 2 pincées de sucre. Ajouter la crème fraîche, 100 g de gruyère râpé, le sel et le poivre. Mélanger.

Cuire à tout petit feu et à découvert pendant 30 min. Mélanger 50g de gruyère râpé avec 3 cuillères à soupe de chapelure dans un petit saladier.

Ranger tous les morceaux de poulet dans un plat à gratin. Ajouter 1 cuillère à soupe de moutarde dans la sauce et mélanger.

Verser toute la sauce sur les morceaux de poulet, saupoudrer du mélange chapelure-gruyère.

Mettre le plat au four et faire gratiner 20 à 30 min à 200°.

Dominique VALLOT

## Concert des années 80

L'association des parents d'élèves de l'école maternelle **GiroKids** vous propose de venir passer un moment convivial sur les tubes des années 80 les **samedi 18 janvier à 20h et dimanche 19 à 15h à l'Espace de la Tuilerie**. Les bénéfices permettront de financer une sortie-spectacle pour les élèves de la maternelle. Buvette et petite restauration sur place. Tarifs : adulte : 8€ - moins de 18 ans : 4€ - gratuit pour les moins de 10 ans.

Réservations au **06.36.36.77.74**.

